

TYPE: 22991

PREMIUM



(DE) Zahnschleifgerät

(FR) Appareil de rectification de dents

(EN) Tooth Grinding Machine

(IT) Lima-Dente

(ES) Descolmillador

(sv) Tandslipningsapparat



230 V

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Operating instructions

Instruzioni per l'uso

Instrucciones de servicio

Bruksanvisning

Albert Kerbl GmbH

Felizenzell 9 • 84428 Buchbach • Germany

Phone: +49 (0)8086/933-100

Fax: +49 (0)8086/933-500

E-Mail: info@kerbl.com

www.kerbl.com



Zahnschleifgerät Typ 22991

Sicherheitsanweisungen und Bedienungsanleitung

I. Sicherheitshinweise

Gefahrloses Arbeiten mit diesem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die entsprechende Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.

1. Verwendung

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät verlorenen Garantie- und Haftungsansprüche seitens des Herstellers.

Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.

2. Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch alle Komponenten.

Lassen Sie beschädigte Teile nur vom Fachmann oder Hersteller reparieren.

Wenn Reparaturen unsachgemäß durchgeführt werden, können Unfälle für den Betreiber entstehen. Verwenden Sie bei eventuellen Reparaturen stets Original-Ersatzteile.

3. Halten Sie Unbefugte fern.

Stellen Sie sicher, dass Unbefugte, insbesondere Kinder keinen Zugang zu dem Gerät haben.

4. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.

Unordnung im Arbeitsbereich erhöht die Unfallgefahr.

5. Schützen Sie die Anschlussleitungen

Benutzen Sie die Anschlussleitung nicht zum Ziehen des Netzsteckers und zum Tragen des Gerätes. Achten Sie darauf, dass Anschlussleitungen nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Verbindung kommen. Beschädigte Anschlussleitungen können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursachen.

6. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.

Schützen Sie Ihr Gerät vor allen Flüssigkeiten und Feuchtigkeit. Andernfalls besteht die Gefahr von Feuer oder elektrischen Schlägen.

7. Pflegen Sie Ihr Gerät.

Bewahren Sie Ihr Produkt stets sicher, für Kinder unerreichbar und trocken auf. Beachten Sie eventuelle Wartungsvorschriften. Kontrollieren Sie Ihr Gerät in regelmäßigen Abständen. Verwenden Sie ausschließlich Original-Zubehör und Ersatzteile.

8. Nationale und internationale Vorschriften

Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

II. Betriebsanleitung - Zahnschleifgerät für Ferkel 230 Volt

Warum Zähne abschleifen ?

Die Zähne der Ferkel sind scharf und spitz, sie können daher leicht Euter und Zitzen der Sau verletzen. Zum Schutz des Euters sowie zum ruhigen, harmonischen Säugen wurden daher früher die Zähne der Ferkel abgeschnitten. So verhinderte man außerdem Bissverletzungen im Wurf.

Das Abschneiden der Zähne ist für das Ferkel eine schmerzhafte Prozedur. Beim Schneiden mit der Zahnzange entstehen leicht, selbst bei offenbar korrektem Schnitt, senkrecht verlaufende Risse im Zahnschmelz, und die Pulpa (Nervenbahnen, Blutgefäße, Bindegewebe) wird freigelegt. Diese Risse stellen ein sehr großes Gefahrenpotential für spätere Infektionen bei den Schweinen dar. Derartige Infektionen werden daher oft erst bei der Schlachtung entdeckt.

Die Alternative zum Zahnschneiden!

Das Zahnschleifgerät vereinfacht die Arbeit, reduziert das Infektionsrisiko ganz erheblich und ist schonender für die Tiere. Mit leichtem Druck des Gerätes gegen den Zahn verschwinden Spitzen und scharfe Kanten. So bleibt die Sau von Bissverletzungen verschont, und die Ferkel haben einen guten Start ins Leben.

Montage / Demontage vom Schleifstein

Der Stift vom Schleifstein wird durch die Überwurfmutter am Gerät fixiert. Um den Schleifstein arretieren zu können, muss der Knopf, der sich unmittelbar am Griff befindet gedrückt und mit Hilfe des beiliegenden Schlüssels festgemacht werden. Anschließend wird die Aluschutzkappe aufgeschraubt. Der Schleifstein darf nicht über die Aluschutzkappe hinausragen. Wenn dies der Fall ist, muß der Schleifstein wieder gelockert und der Schleifstift weiter ins Gerät eingeführt und wieder arretiert werden.

Reinigung und Pflege

Der Schleifstein muss nach jeder Benutzung gereinigt werden. Schleifstein und Aluschutzkappe werden mit einer harten Bürste und Wasser bzw. Essig gesäubert. Zur Grundreinigung der beiden Teile kann auch ein handelsüblicher Kaltreiniger verwendet werden. Träufeln Sie nach der Reinigung einen Tropfen Öl in den Halter des Schleifkopfes ein.

Hinweis

Den Schleifstift nicht gegen die Zähne drücken. Hierbei wird die Schleifwirkung herabgesetzt und der Schleifkopf unnötig beansprucht. Den Zahn nur an der Spitze abschleifen, damit die scharfen Kanten verschwinden.

III. Technische Daten

Drehzahl von 5.000 – 20.000 U/ min. variabel einstellbar, 100 Watt, 50 Hz

Verschleißteile:

Aluschraubkappe Art. Nr. 22966
Schleifstein Art. Nr. 22914

Instructions de sécurité e mode d'emploi

I. Avis de sécurité

Pour un emploi sans danger de cet appareil il est nécessaire que vous ayez lu complètement le mode d'emploi et les avis de sécurité et que vous suiviez exactement les instructions contenues dans ces documents.

1. Emploi

En cas d'un emploi non conforme à la destination de l'appareil ou d'une intervention non autorisée, le fabricant rejet toute responsabilité et garantie.

La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source de courant.

2. Contrôlez tous les composants avant l'emploi.

Ne faites réparer les pièces défectueuses que par le fabricant ou par un spécialiste. Les réparations non effectuées de manière correcte peuvent conduire à des accidents. Utilisez toujours des pièces de rechange originales lors des réparations éventuelles.

3. Evitez l'accès de personnes non autorisées.

Assurez que l'appareil est à l'écart des personnes non autorisées, surtout des enfants.

4. Tenez les lieux de travail en ordre.

Un lieu de travail en désordre augmente le risque d'un accident.

5. Protégez les câbles de raccordement.

N'utilisez pas le câble pour tirer la fiche ou pour porter l'appareil. Assurez que les câbles de raccordement ne sont pas exposés à la chaleur, à de l'huile ou à des arêtes vives. Les câbles de raccordement détériorés peuvent causer des incendies, des courts-circuits et des chocs électriques.

6. Tenez compte des influences de l'environnement.

Protégez votre appareil de l'humidité et de tout liquide. En cas contraire, vous risquez des incendies ou des chocs électriques.

7. Entretenez votre appareil.

Conservez votre produit toujours dans un lieu sûr et sec et à l'écart des enfants. Observez les instructions d'entretien éventuelles. Contrôlez votre appareil à intervalles réguliers. Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange originaux.

8. Prescriptions nationaux et internationaux

Les prescriptions de sécurité, de santé et de sécurité du travail nationaux et internationaux doivent être observées.

II. Mode d'emploi – Appareil de rectification de dents pour porcelets 30 volt

Pourquoi rectifier les dents ?

Les dents des porcelets sont aiguës et tranchantes. Pour cette raison, ils peuvent blesser le pis et les mamelles de la truie. Pour protéger le pis et pour garantir un allaitement tranquille et harmonique, on coupait autrefois les dents des porcelets. De cette manière, il était également possible d'éviter des blessures des porcelets causées par des morsures.

Le découpage des dents est très douloureux pour les porcelets. La découpe à l'aide de la pince aux dents produit - même dans le cas d'une découpe apparemment correcte – des fissures verticales de l'email des dents. En outre, la pulpe (fibres nerveuses, vaisseaux sanguins, tissu conjonctif) est mise à nu. Ces fissures constituent un risque très élevé d'infections ultérieures des cochons. Souvent, ces infections ne sont découvertes que lors de l'abattage.

L'alternative au découpage des dents !

L'appareil de rectification de dents simplifie le travail, il réduit considérablement le risque d'infections et il est moins douloureux pour les animaux. En poussant l'appareil légèrement contre la dent, les pointes arêtes vives disparaissent. Alors, la truie est protégée de blessures causées par des morsures et la vie de porcelets commence de manière plus agréable.

Montage/démontage de l'affiloir

La goupille de l'affiloir est fixée sur l'appareil par l'écrou à chapeau. Pour pouvoir arrêter l'affiloir, il faudra pousser la tête située immédiatement près de la manche et la fixer à l'aide de la clé livrée avec l'appareil. Ensuite, le capot protecteur en aluminium est vissé sur l'appareil. L'affiloir ne doit saillir au-dessus du capot protecteur. En cas contraire, il faudra desserrer l'affiloir, introduire la goupille de l'affiloir plus profondément dans l'appareil et l'arrêter de nouveau.

Nettoyage et entretien

L'affiloir doit être nettoyé après chaque utilisation. L'affiloir et le capot protecteur en aluminium sont nettoyés à l'aide d'une brosse dure et avec de l'eau ou du vinaigre. Il est également possible d'utiliser un nettoyant à froid courant pour le nettoyage de ces deux pièces. Après le nettoyage, versez quelques gouttes d'huile dans le support de la tête de meule.

Avis

Ne pas pousser le goupille de l'affiloir contre les dents. En cas contraire, le pouvoir de rectification est réduite et la tête de meule est usée sans nécessité. Ne rectifier la dent que sur la pointe pour faire disparaître les arêtes vives.

III. Spécifications techniques

Régime de 5.000 – 20.000 tours/min., librement réglable, 100 Watt, 50 Hz.

Pièces d'usure:

Capot fileté en aluminium article n° 22966
Affiloir article n° 22914

Safety and Operating Instructions

I. Safety instructions

It is only possible to work safely with this device by reading the corresponding operating and safety instructions in their entirety and following them to the letter.

1. Application

The warranty issued by the manufacturer and any liability claims against the manufacturer shall be rendered null and void if the device is used in a manner not in accordance with its designated use or if alterations are made to it.

Check that the voltage given on the nameplate is the same as your source at the mains.

2. Check all components before use.

Have any damaged parts repaired by a specialist or the manufacturer. Incorrectly performed repairs represent a risk of accidents to the user. Always use original spare parts for any repairs.

3. Restrict unauthorised access.

Make sure that no-one, in particular children, can get near the tooth grinder without your permission.

4. Keep your workplace tidy.

An untidy workplace increases the danger of accident.

5. Protect connection cables.

Do not use the connection cable to pull out the plug or as a means of carrying the device. Make sure that connection cables are not exposed to heat and do not come into contact with oil or sharp edges. Damaged connection cables represent a potential cause of fire, short-circuits and electric shocks.

6. Take the ambient conditions into account.

Protect your device against all liquids and moisture. Otherwise there will be an increased risk of fire or electric shocks.

7. Look after your device.

Always keep your product in a safe, dry place out of the reach of children. Pay attention to any maintenance requirements. Check your device at regular intervals. Always use original accessories and spare parts.

8. National and international regulations

Comply with national and international regulations governing health and safety at work.

II. Instructions for use – Tooth Grinding Machine for piglets 230 Volt

Why grind teeth?

The teeth of sucking pigs are sharp and pointed and can easily damage the sow's udder and teats. To protect the sow's udder and also to ensure calm and harmonious suckling it used to be customary to cut the teeth of sucking pigs. This also prevented bite injuries to the rest of the litter.

Tooth cutting is a painful procedure for a sucking pig. When they are cut with a pair of tooth-nippers, even if the tooth is cut correctly, vertical cracks can easily occur in the dental enamel and the pulp of the tooth (nerves, blood vessels, connective tissue) becomes exposed. The cracks constitute a very high risk of future infection for the pigs. In many cases these infections are not discovered until slaughter.

The alternative is tooth-grinding!

The tooth-grinding machine makes work easier, reduces considerably the risk of infection and is kinder to the piglet. Just a little pressure from the grinding machine removes the tip and sharp edges of the tooth. This protects the sow from being bitten and gives the little pigs a good start.

Assembly/Disassembly of the Grinding Body

A sleeve nut attaches the grinding pen at the device. For locking the grinding body you have to hold down the button situated directly at the handle, while you fix it using the key enclosed. As next, screw on the protective aluminium cap. The grinding body must not stand out over the protective aluminium cap. If this happens, the grinding body has to be loosened again, the pen inserted deeper into the device and locked again.

Care

The grinding body should be always cleaned after use. Grinding body and protective aluminium cap should be cleaned with a stiff brush and water or vinegar. It is also possible to use a conventional lime cleaner for a basic clean-up of both parts. After cleaning lubricate the attachment of the grinding body with one drop of oil.

Helpful Hint

Do not push the grinding pen against the teeth. This reduces the grinding effect and the grinding body will be worn unnecessarily.

Only grind the teeth at the top so that only the sharp edges will disappear.

III. Technical Data

Revolutions of 5,000 to 20,000 pm for variable adjustment, 100 watt, 50 hz

Wearing Parts:

Protective Aluminium Cap	Ref. No. 22966
Grinding Body	Ref. No. 22914

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

I. Istruzioni di sicurezza

Eseguire lavori con il lima-dente senza correre dei rischi solamente dopo lo studio di tutte le istruzioni relative al funzionamento e alla sicurezza e seguendole alla lettera.

1. Applicazione.

La garanzia rilasciata dal produttore e qualsiasi attribuzione di responsabilità al produttore saranno rese nulle e prive di valore se il dispositivo è stato usato in modo non conforme all'utilizzo prestabilito o se gli sono state apportate delle modifiche.

La tensione indicata sulla targhetta deve corrispondere alla tensione della rete.

2. Controlli tutti i componenti prima dell'uso.

Qualsiasi parte danneggiata deve essere riparata da un tecnico qualificato o dal produttore stesso. Le riparazioni svolte in modo scorretto comportano il rischio di incidenti per l'utilizzatore. Per qualsiasi riparazione si prega di usare sempre ricambi originali.

3. Limitare l'accesso a persone non autorizzate!

Si assicuri che nessuno, in particolar modo i bambini, possa avvicinarsi al lima-dente.

4. Tenga in ordine il Suo spazio di lavoro.

Uno spazio per lavorare disordinato aumenta il rischio di incidenti.

5. Protegga i cavi di connessione.

Non usare il cavo di connessione per staccare la spina dalla presa o come mezzo per trasportare l'apparecchio. Si assicuri che i cavi di connessione non siano esposti al calore e che non vengano in contatto con olio o con spigoli taglienti. Cavi di connessione danneggiati sono una causa potenziale di incendio, corto circuiti e scosse elettriche.

6. Tenga conto delle condizioni ambientali.

Protegga il Suo apparecchio sia dai liquidi che dai vapori umidi perché altrimenti c'è il rischio di incendio o di scosse elettriche.

7. Abbi cura della Suo apparecchio

L'apparecchio deve essere conservato in un posto sicuro ed asciutto, fuori dalla portata dei bambini. Controlli l'apparecchio ad intervalli regolari. Usi sempre accessori e ricambi originali.

8. Normative nazionali e internazionali

Agisca in conformità con le normative nazionali e internazionali che regolano la salute e la sicurezza sul lavoro.

II. Istruzioni d'uso

Perché tagliare i denti?

I denti dei porcellini sono aguzzi ed affilati e possono perciò ferire facilmente la mammella ed i capezzoli della scrofa. Per proteggere la mammella e per garantire un allattamento tranquillo ed armonico si tagliavano di solito i denti dei porcellini. Inoltre si evitava così che i porcellini della stessa figliata si potessero ferire a vicenda.

Tagliare i denti significa sottomettere il porcellino a una procedura dolorosa. Usando le pinze, sebbene il taglio sembri essere stato effettuato correttamente, si creano facilmente delle screpolature verticali nello smalto dentario e la polpa (funicoli nervosi, vasi sanguigni, tessuto connettivo) viene messa allo scoperto. Queste screpolature aumentano il rischio che i maiali soffrono di infezioni successive. Purtroppo si scontrano tali infezioni soltanto dopo la macellazione.

La soluzione alternativa al tagliare i denti!

Il lima-dente facilita il lavoro, riduce il rischio di infezioni notevolmente e tratta gli animali con cura. Esercitando una lieve pressione sul dente, l'apparecchio elimina i punti aguzzi ed i bordi vivi. Così la scrofa viene protetta da ferite causate da morsi ed i porcellini iniziano la loro vita in modo positivo.

Montaggio/smontaggio della punta limatrice

Il perno della pietra abrasiva deve essere fissato all'apparecchio per via di un dado di accoppiamento. Per poter fermare la pietra abrasiva, bisogna schiacciare il bottone situato direttamente al manico dell'apparecchio, e poi fissarla con la chiave fornita in dotazione. In seguito si deve avvitare la cappa di protezione di alluminio. La pietra abrasiva non deve sporgere dalla cappa di protezione. Se questo succedesse, allora la pietra abrasiva deve essere allentata di nuovo, il perno inserito più in profondità nell'apparecchio e fermato di nuovo.

Pulizia e Mantenimento

La pietra abrasiva deve essere pulita ogni volta dopo l'uso. Conviene pulire la pietra abrasiva e la cappa di protezione con una spazzola dura e con acqua oppure acetо. Per una pulizia di fondo di ambedue le parti è anche possibile usare un anti-calcare convenzionale. Dopo la pulitura si consiglia mettere un goccio di olio nella montatura della pietra abrasiva.

Avvertenza!

Non spingere la pietra abrasiva contro i denti. Questo abbassa l'efficienza del lima-dente e consuma la testina inutilmente.

Trattare il dente solo alla sua punta per eliminare i bordi vivi.

III. Dati Tecnici

Numero di giri da 5.000 a 20.000 al minuto aggiustamento variabile, 100 watt, 50 hz

Pezzi di Usura:

Cappa di protezione di alluminio	No. d'ordinazione 22966
Pietra abrasiva	No. d'ordinazione 22914

Instrucciones de seguridad y de servicio

I. Instrucciones de seguridad

Sólo es posible trabajar sin riesgo con el descolmillador, si usted lee completamente el presente manual de uso y sigue estrictamente las instrucciones que se dan en el mismo.

1. Utilización.

En caso de utilización y de manipulación indebida del aparato, se extingue cualquier obligación de garantía y de aceptación de responsabilidad civil por parte del fabricante.

La tensión en la placa indicadora debe corresponder a la tensión de red.

2. Antes de cada uso, compruebe todos los componentes.

Deje reparar las piezas dañadas sólo por un técnico en la materia o por el fabricante. En caso de que las reparaciones no se lleven a cabo adecuadamente, el operario queda expuesto a accidentes. Para eventuales reparaciones, utilice siempre piezas de recambio originales.

3. ¡Evitar el acceso de personas no autorizadas!

Asegúrese de que personas no autorizadas, en especial los niños, no puedan tener acceso al descolmillador.

4. Mantenga ordenado su lugar de trabajo.

El desorden en el lugar de trabajo eleva el riesgo de accidentes.

5. ¡Proteja los cables!

No tire nunca del cable de conexión para desenchufar de la red ni para desplazar de lugar el aparato. Vigile que el cable no entre en contacto con el calor, con aceite o con aristas cortantes. Los cables dañados pueden provocar incendios, cortocircuitos y descargas eléctricas.

6. Preste atención a posibles influencias del entorno.

Proteja su aparato contra la acción de cualquier líquido o de la humedad. De lo contrario, existe el peligro de incendio o de descarga eléctrica.

7. Protega el descolmillador.

Guarde siempre el aparato en lugar seguro, seco e inaccesible para los niños. Observe las eventuales normas que puedan haber en cuanto a mantenimiento. Revise el aparato a intervalos regulares. Utilice exclusivamente accesorios y piezas de recambio originales.

8. Prescripciones nacionales e internacionales.

Hay que cumplir con las normas nacionales e internacionales de seguridad, de higiene pública y de protección a los trabajadores.

II. Instrucciones de uso – Descolmillador para lechones 230 Volt

¿Por qué rebajar los dientes?

Los colmillos de los lechones son afilados y agudos, y por eso pueden fácilmente dañar la ubre y los pezones de la marrana. Antes se cortaban los dientes de los lechones para proteger la ubre y para garantizar un amamantamiento tranquilo y armónico. Además se evitaba así que los lechones de la misma cría se dañen unos a otros.

Cortar los dientes es algo muy doloroso para los lechones. Al cortarlos con pinzas normales, incluso si el corte se lleva a cabo correctamente, se agrieta fácilmente el esmalte dental de forma vertical y además la pulpa (vías nerviosas, vasos sanguíneos, tejido conjuntivo) se pone al descubierto. Debido a estas grietas se aumenta el riesgo que los lechones contraigan infecciones. Este tipo de infecciones no se encuentran muy a menudo sino hasta la matanza del animal.

¡La alternativa para cortar los dientes!

El descolmillador simplifica el trabajo, reduce considerablemente el riesgo de infecciones y trata los animales con más cuidado. Haciendo poca presión sobre el colmillo se eliminan las puntas agudas y los bordes vivos. De tal manera la madre se salva de heridas provocadas por mordiscos y los lechones comienzan su vida de manera positiva.

Cómo montar y desmontar la piedra abrasiva

Una tuerca de manguito fija la espiga de la piedra abrasiva en el aparato. Para bloquear la piedra abrasiva se tiene que pulsar el botón ubicado directamente en el mango del aparato mientras se la fija con la llave suministrada. Entonces se pone la funda de protección de aluminio. La piedra abrasiva no debe sobresalir de la funda de protección. Si eso es así, se tiene que aflojar la piedra abrasiva de nuevo, introducir la espiga más profundamente en el aparato y bloquearla otra vez.

Limpieza y Mantenimiento

Después de cada uso se debe limpiar la piedra abrasiva. Se limpian la piedra abrasiva y la funda de protección con un cepillo duro y agua o vinagre. Para la limpieza básica de las dos partes es igualmente posible usar un antical habitual. Después de limpiar conviene poner una gota de aceite en la montura de la piedra abrasiva.

¡Advertencia!

No presionar la espiga descolmilladora contra los dientes. Eso reduce el efecto del descolmillador y desgasta su cabezal sin necesidad.

Descolmillar el diente sólo en la punta para eliminar los bordes vivos.

III. Datos Técnicos:

Número de revoluciones de 5.000 a 20.000 pm ajustamiento variable
100 watt, 50 hz

Piezas de desgaste:

Funda de protección de aluminio	No. de pedido 22966
Piedra abrasiva	No. de pedido 22914



Tandslipningsapparat 22991

Säkerhets- och bruksanvisning

I. Säkerhetsanordningar

Du kan arbeta utan fara med denna apparat enbart, om du läser igenom den motsvarande bruksanvisningen och säkerhetsanordningarna helt och hållit och strikt följer alla anvisningarna.

1. Användning

Vid icke ändamålsenlig användning och ingrepp i apparaten förfaller garanti- och ansvarsanspråken från tillverkarens sida.

Spänningssuppgifterna på typskylten måste stämma överens med strömkällans spänning.

2. Kontrollera före varje användning alla komponenter

Låt skadade delar repareras bara av en fackman eller tillverkaren. Ifall reparatiorer utförs utan fackmässigt kunnande, kan det uppstå olyckor för användaren. Använd för eventuella reparationer alltid originalreservdelar.

3. Se till att obefogade personer håller sig på avstånd.

Försäkra dig om, att obefogade personer, särskilt barn, inte har någon tillgång till apparaten.

4. Se till att din arbetsplats är i ordning.

Ordning på arbetsplatsen höjer olycksfallsrisken.

5. Skydda anslutningssladdarna

Använd inte anslutningssladden till att dra ut stickproppen och för att bära apparten. Se till att anslutningssladdarna inte kommer i kontakt med hetta, olja eller vassa kanter. Skadade anslutningssladdar kan förorsaka eldsvåda, kortslutning och elektrisk stöt.

6. Ta påverkan av omgivningen i beaktande.

Skydda din apparat mot alla sorters vätskor och mot fukt. Om apparaten utsätts för ovannämnda, finns det risk för eldsvåda eller elektrisk stöt.

7. Sköt om din apparat.

Förvara din produkt alltid på ett säkert ställe, som är ouppnåeligt för barn och torrt. Beakta eventuella underhållsföreskrifter. Kontrollera din apparat med regelbundna tidsintervaller. Använd enbart originaltillbehör och -reservdelar.

8. Nationella och internationella föreskrifter.

Nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetskyddsföreskrifter bör beaktas.

II. Bruksanvisning - tandslipningsapparat för grisar, 230 volt

Varför ska tänderna slipas av ?

Grisarnas tänder är vassa och spetsiga, och därför kan de lätt skada suggans juver och spenor. Förr skar man av grisarnas tänder för att skydda juvret och för att grisens skulle kunna suga i lugn och ro. Dessutom kunde man på det viset förhindra, att de nyfödda griskultingarna bet och skadade varandra.

Grisen känner smärta, när den får tänderna avskurna. Då man skär av tänderna med tandtången uppstår det lätt, till och med då snittet är korrekt, lodräta sprickor i tandemaljen, och pulpan (nervbanor, blodkärl, bindväv) läggs fri. Dessa sprickor innebär en stor riskfaktor för senare infektioner hos svinen. Sådana infektioner upptäcks därför ofta först då djuren slaktas.

Alternativet till att skära av tänderna !

Tandslipningsapparaten förenklar arbetet, förminskar infektionsrisken i avsevärd mån och den är mer skonsam för djuren. Genom att lätt trycka med apparaten mot tanden, försvinner spetsar och vassa kanter. Suggan blir inte utsatt för att griskultingarna bits och skadar henne, och grisarna får en bra start i livet.

Montering / demontering av slipstenen

Slipstenens stift fixeras vid apparaten med klämkopplingen. För att kunna arretera slipstenen måste knappen, som befinner sig direkt vid greppet, tryckas och med hjälp av den bifogade nyckeln sättas fast. Därpå skruvas skyddskåpan av aluminium på. Slipstenen får inte skjuta fram över skyddskåpan av aluminium. Om så skulle vara fallet, måste slipstenen igen lösas och slipstiftet föras längre in i apparaten och därrefter på nytt arreteras.

Rengöring och skötsel

Slipstenen måste efter varje användning rengöras. Slipstenen och skyddskåpan av aluminium rengörs med en hård borste och vatten eller ättika. För grundrengöringen av de båda delarna kan man även använda ett handelsmässigt kallrengöringsmedel. Droppa efter rengöringen en droppe olja i sliphuvudets hållare.

Anvisning

Slipstiftet ska inte tryckas mot tänderna. Det leder bara till att slipverkan avtar och att sliphuvudet i onöдан utsätts för påfrestning. Tanden ska slipas av bara vid spetsen, så att de vassa kanterna försvinner.

III. Tekniska uppgifter

Varvtal 5.000 – 20.000 varv/ min. kan inställas variabelt, 100 Watt, 50 Hz.

Nötningsdelar:

Skruvkåpa av aluminium

beställningsnr 22966

Slipsten

beställningsnr 22914

GARANTIEKARTE

Im Rahmen unserer bekannten Zahlungs- und Lieferbedingungen
gewähren wir auf das obige Gerät

1 JAHR GARANTIE

Die Garantiepflicht beginnt ab Verkaufsdatum.

Die Garantiepflicht tritt nicht in Kraft:

- 1) Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstanden sind.
- 2) Bei Eintreten von Schäden durch höhere Gewalt sowie bei Transportschäden.
- 3) Beschädigung an Gummiteilen, wie z. B. bei Anschlussleitungen etc., sind von der Garantie ausgenommen.

Garantie-Reparaturen werden nur vom Herstellerwerk durchgeführt!

Das Gerät muss zu diesem Zweck, auf Gefahr des Geräte-Besitzers, verpackt und portofrei, mit der Original-Rechnung und der Garantiekarte zur Verkaufsstelle zurückgebracht werden (Adresse siehe Händlerstempel).

Möglichst genaue Angaben über die Art der Beanstandung sind erwünscht.

Kosten, die durch unberechtigte Mängelrügen entstehen, trägt der Besitzer des Gerätes.

Datum: _____

Händlerstempel: _____

Geräte-Nummer: _____

84428 Buchbach · Felizenzell 9 · Tel +49(0) 80 86/9 33-100 · Fax +49(0) 80 86/9 33-500

WARRANTY CARD

According to our General Conditions of Shipment for Products or Services
we concede on the above appliance

1 YEAR GUARANTEE

Defect liability starts from the date of purchase.

This guarantee covers non of the following:

- 1) Damages caused by non-observance of the operation instructions.
- 2) Damages caused by force majeure as well as by transport.
- 3) Damaged rubber parts as e.g. power cords etc. are excluded from warranty.

Repairs during the warranty period will only be carried out by the manufacturer!

For this purpose the appliance has to be packaged properly and forwarded postage free at customer's risk together with the original invoice and the warranty card to the dealer (see dealer stamp).

Please give detailed information on the kind of defect.

Costs resulting from unjustified customer complaints are at the expenses of the customer.

Date: _____

Your dealer: _____

Device number: _____

84428 Buchbach · Felizenzell 9 · Tel +49(0) 80 86/9 33-100 · Fax +49(0) 80 86/9 33-500